

Lobby News Nouvelles

Southwest Edition
Édition de la région Sud-Ouest



Spring 2010
Printemps 2010

Introducing Lobby News: Read all about it

Lobby News will be coming to tenants on a quarterly basis to deliver news on building services across the province beginning with a regular schedule in April 2010. This first edition and future editions feature stories on topics such as sustainability and greening at work, building-related news, industry trends and best practices. Regular editions are planned for Spring, Summer, Fall and Winter.

Contents

Southwest Region News	2
ORC Property Services launches successfully	4

Table des matières

Nouvelles de la région du Sud-ouest	2
Lancement réussi des Services de gestion d'immeubles de la SIO	4

Lancement de Lobby Nouvelles : lisez tout ici!

Lobby Nouvelles est une nouvelle publication trimestrielle, qui sera livrée régulièrement à nos locataires d'un bout à l'autre de la province à partir d'avril 2010. Ce bulletin se veut une source de nouvelles concernant le service des bâtiments. Le présent numéro, le tout premier, et les numéros à venir aborderont des sujets comme la durabilité du point de vue de l'environnement et l'écologisation des milieux de travail, les nouveautés dans le domaine du bâtiment, et les tendances et les pratiques exemplaires dans le secteur. Il est prévu de publier des numéros à intervalles réguliers, au printemps, en été, en automne et en hiver.



Garden City Tower to become green oasis

Many enhancements are underway to improve energy management and better serve the public and the facility needs at Garden City Tower. The front entrance is currently being reconstructed to limit cold drafts and better contend with people traffic. After wind study tests were conducted, it was decided that an extension and 25-foot long vestibule would be constructed. In addition, automatic sequenced exterior and interior doors will be installed, creating an air lock. Project completion is expected July 2010.

cont'd on page 3

La tour Garden City deviendra une oasis verte

De nombreuses améliorations sont en cours à la tour Garden City, afin d'améliorer la gestion de l'énergie et de l'immeuble et de mieux servir le public. L'entrée avant est en train d'être refaite pour réduire les courants d'air froids et mieux adapter l'entrée à la circulation des piétons. À la suite d'essais en soufflerie, il a été décidé de construire un prolongement et un vestibule d'une longueur de 25 pieds. En outre, des portes intérieures et extérieures à séquençage automatique seront installées, de manière à former un sas. On prévoit achever le projet en juillet 2010.

Suite à la page 3



Upcoming Holidays

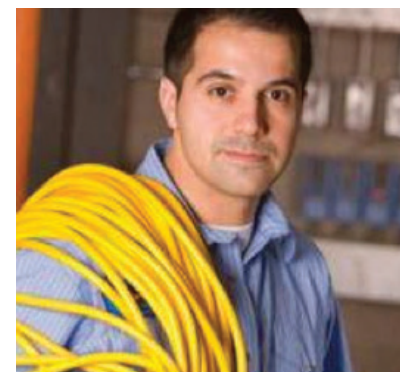
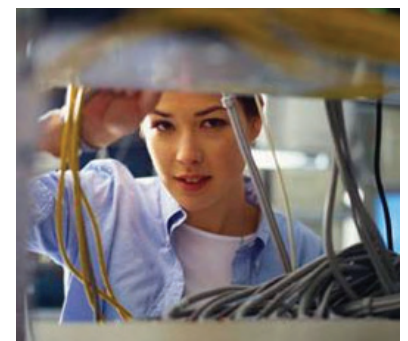
Monday, May 24, 2010 –
Victoria Day

Thursday, July 1, 2010 –
Canada Day

Prochains jours fériés

Lundi 24 mai 2010 –
Fête de Victoria

Jeudi 1^{er} juillet 2010 –
Fête du Canada



cont'd from page 2

Other future improvements include a light harvesting program whereby dimmable ballasts and sensors are used to minimize building lighting in response to natural light. Completion is targeted for the beginning of April.

The second floor cafeteria terrace, which acts as an outdoor playground for the on-site daycare and services the public and the 700 building staff, will be transformed into a green oasis. The patio, which is used from late spring until early fall, will be revamped with a vestibule entrance to minimize the current wind tunnel effect. Additionally, part of the existing concrete will be removed and replaced with raised bedding complete with drought tolerant plants for conservation and easy maintenance, thereby reducing the heat load by fifty per cent. Benches and picnic tables will furnish the area to maximize the benefit of this flourishing haven.

These initiatives will assist ORC as it pursues LEED Canada for Existing Buildings: Operations & Maintenance certification from the Canada Green Buildings Council for Garden City Tower by implementing sustainability plans, projects and capital improvements.

Suite de la page 2

Les autres améliorations à venir comprennent un programme d'éclairage intelligent faisant appel à des ballasts de gradation et à des capteurs pour réduire l'éclairage du bâtiment en fonction de l'illumination naturelle. Ces travaux devraient être terminés au début du mois d'avril. La terrasse de la cafétéria du deuxième étage, qui sert de terrain de jeu en plein air pour la garderie de l'édifice et qui est également ouverte au public et aux 700 employés qui travaillent dans l'immeuble, sera transformée en oasis verte. Le patio, qui est utilisé de la fin du printemps jusqu'au début de l'automne, sera remodelé : on lui ajoutera un vestibule à son entrée afin de réduire au minimum l'effet de tunnel qui y sévit à l'heure actuelle. De surcroît, une partie des structures actuelles en béton sera enlevée et remplacée par des plates-bandes surélevées où l'on sèmera des plantes à l'épreuve de la sécheresse, plus faciles à conserver et à entretenir, ce qui réduira la charge thermique de moitié. L'ameublement de cette zone comprendra des bancs et des tables de pique-nique pour maximiser l'utilité de ce petit coin de paradis. Ces initiatives aideront la SIO à obtenir la certification LEED Canada pour bâtiments existants (exploitation et entretien) du Conseil du bâtiment durable du Canada pour la tour Garden City, en y exécutant des améliorations aux immobilisations, des projets et des programmes axés sur la durabilité écologique.

Did You Know?

- A carbon footprint is a "measure of the impact human activities have on the environment in terms of the amount of green house gases produced, measured in units of carbon dioxide"
- CO₂ = carbon dioxide, the primary green house gas emission which is known to contribute to global warming
- Metric Tonne = the unit of measure of CO₂ emissions. 1 tonne = 1,000,000 grams of CO₂

Le saviez-vous ?

- L'empreinte carbone est une « mesure des impacts environnementaux de l'activité humaine, basée sur la quantité produite de gaz à effet de serre, plus précisément le dioxyde de carbone »
- CO₂ = dioxyde de carbone, le principal gaz à effet de serre émis, dont on sait qu'il contribue au réchauffement planétaire
- Tonne métrique = l'unité de mesure des émissions de CO₂. 1 tonne = 1 000 000 grammes de CO₂



ORC Property Services launches successfully

It has been seven months since ORC launched ORC Property Services – the new operations centre for building service and work order requests. The service is available to all tenants in ORC-managed buildings and land properties, including both owned and leased space. CB Richard Ellis (CBRE), the new property and land management service provider who operates the service in partnership with ORC, receives 6,000 calls per month on average and reports that the overall response to requests is meeting service expectations.

Angelo Tambasco, who oversees the call centre, explains that his team works to continuously improve performance. "Operators answer calls within three rings and 4.5 per cent of service requests are received via the web." The online Service Request Form is available at: <https://workorder.cbre.com/crsorc>

Tenants can download a copy of the ORC Property Services "how-to" brochure from ORC's website at: www.ontariorealty.ca/What-We-Do/Portfolio-Management.htm.

Lancement réussi des Services de gestion d'immeubles de la SIO

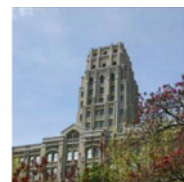
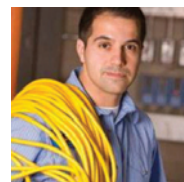
Il y a sept mois, la Société immobilière de l'Ontario inaugurait les Services de gestion d'immeubles de la SIO : le nouveau centre opérationnel des services de gestion d'immeubles et de traitement des demandes d'autorisation de travail. Tous les locataires de terres et de biens-fonds administrés par la SIO, y compris les locaux loués et ceux qui appartiennent au gouvernement, pourront se prévaloir de ces services. CB Richard Ellis (CBRE), le nouveau fournisseur de services de gestion des terres et des biens-fonds qui exploite le centre en partenariat avec la SIO, reçoit quelque 6 000 appels par mois en moyenne. CBRE rapporte que le centre réussit, dans l'ensemble, à répondre à la demande en matière de services.

Angelo Tambasco, superviseur du centre d'appels, explique que son équipe s'efforce continuellement d'améliorer son rendement. « Les téléphonistes répondent aux appels avant que le téléphone ait sonné trois fois et 4,5 pour cent des demandes de services sont transmises par le Web. » Le formulaire servant à faire une demande de services en ligne est disponible à l'adresse suivante : <https://workorder.cbre.com/crsorc>.

Les locataires peuvent télécharger la brochure d'information sur les Services de gestion d'immeuble de la SIO à partir du site Web de la SIO, à l'adresse suivante : <http://www.ontariorealty.ca/Page530.aspx> (Volet : Nos rôles | Gestion de portefeuille).

Need Service?
Call Us.

Besoin d'un service?
Appelez-nous.



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

1-877-590-5090

<http://workorder.cbre.com/crsorc>

orcpropertyservices@cbre.com

CBRE
CB RICHARD ELLIS

Send your story ideas for an upcoming edition or feedback on current editions to newswire@cbre.com.

Send in your best building pictures to feature your property in upcoming issues.

Faites-nous parvenir vos suggestions pour les numéros à venir ou vos commentaires en écrivant à l'adresse suivante : newswire@cbre.com.

Si vous souhaitez que votre immeuble soit mis en vedette dans un numéro à venir, envoyez-nous vos meilleures photos.